

INTERNACIA FERVOJISTO

2006.5/6



La reloj ligas la landojn, Esperanto la popolojn

Sukceso por Esperanto

Je la 11-a de julio 2006 la urbokonsilantaro de la urbo Herzberg am Harz interkonsiliĝis, sub tagorda punkto 7, pri: *"Nennung der Stadt Herzberg am Harz als Esperantostadt. Hier: Änderung Briefbogen/Internetauftritt."* (Mencio de la urbo Herzberg am Harz kiel Esperanto-urbo. La urbo-konsilantaro akceptis tiun proponon kun tri sindetenoj.

Do, tiu urbo nomiĝas oficiale: "***Herzberg am Harz, die Esperantostadt***".

Apud tio, oni intencas fiksi memortabulon pri Achim Gießner sur muro de la stacidomo. Achim Gießner vivis 40 jarojn en Herzberg kaj ankaŭ estis tie ĉi estro de la fervoja stacio.

Rolf Terjung

Frontpaĝe.

Domo en Florenco. En tiu urbo okazis la kontaktkunveno de la fervojistoj dum la 91-a UK. Vidu la raporton en paĝo 76.

Fotis István Gulyás

Enhavo

Nia venonta IFEF-kongreso en Parizo	63	Finkonstruo de la plej alta fervojo en Tibeto	82
Jarraporto de la sekretario (jaro2005)	66	Estrarkunveno en Arnolstein (Aŭstrio)	83
Protokolo de la publika komitatkunsido	68	Pardubice - la regiono kaj trafiko	84
48-a Internacia Fervojista Skisemajno	73	Rekonstruo de transandina fervojo	85
Fervojistaj kunvenoj dum la UK en Florenco	76	Tabelo pri kolekto de IF-numeroj por 2006	86
La dekjara kulturo de la perforto kaj paco	78	Terminologia angulo	87
Pacbatalo (interna) venkebla per Esperanto	79	23-a internacia Festivalo en Germanio	88



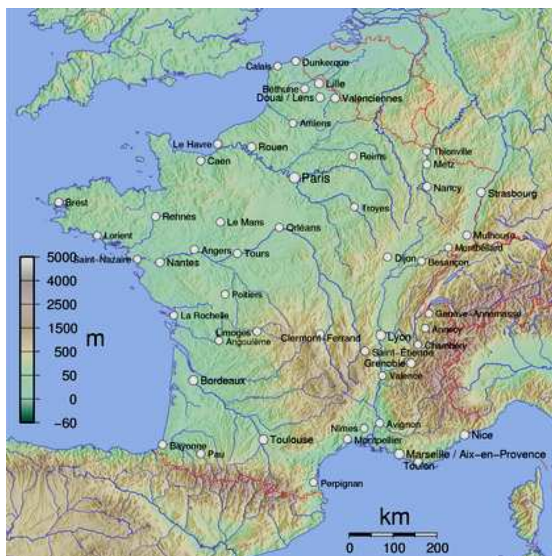
12-a / 19-a de majo 2007

ia venonta IFEF-kongreso en Parizo

Venonta IFK okazos en Francio. Jam kvarfoje ĝi akceptis la kongresanojn, eĉ por la dua fojo en Parizo (unua en 1951).

Francio, oficiale **Franca Respubliko** (franclingve *France* aŭ *République française)* estas ŝtato, kies teritorio ĉefe situas en okcidenta Eŭropo sed ankaŭ inkludas kelkajn transmarajn dependaĵojn en aliaj kontinentoj. Parizo, la franca ĉefurbo, viciĝas inter la unuarangaj internaciaj metropoloj. Francio etendiĝas ekde Mediteraneo ĝis Manika Markolo, kaj ekde la riverego Rejno ĝis Atlantika Oceano. Francoj ofte uzas la kromnomon *l'Hexagone* (la "sesangulo") por difini la eŭropan teritorion de Francio pro ĝia geografia ŝajno.

Francio estas ĉirkaŭata de la Unuiĝinta Reĝlando (kun unu landlimo en la Manika Tunelo), Belgio, Luksemburgio, Germanio, Svislando, Italio, Monako, Andoro kaj Hispanio. Danke al ĝiaj transmaraj teritorioj, Francio havas aliajn landlimojn kun Brazilo, Surinamo kaj Nederlando (sur la insulo Sint Maarten).



Sendependeco okazis en 843 oficialigita per la traktado de Verdun.

Francio estas demokratio, organizita kiel relative centralizita respubliko kun dukapa ekzekutivo. Ekonomie, estas tiu lando la kvina plej riĉa ŝtato de la tuta mondo en 2004. Ĝiaj ĉefaj idealoj estas resumitaj en la fama Deklaracio de la Homaj kaj Civitanaj Rajtoj de 1789.


Eiffel-Turo

Krome, estas Francio unu el la fondintaj membroj de Europa Unio en 1957, sed ankaŭ de la Unuiĝintaj Nacioj en 1945. Kiel unu el la venkintoj de la Dua mond-milito, Francio estas unu el la kvin konstantaj membroj de la konsilio de Se-kureco.

La nomo *France* devenas de la Frankoj, ĝermana tribo, kiu okupaciis la landon post la disfalo de la romia imperio. La regiono ĉirkaŭ Parizo, nomita *Francilio*, estis la unua reĝa teritorio, de kie la francaj reĝoj malrapide plivastigis sian potencon.

Parizo (*Paris* [pa-RI]) estas la ĉefurbo de Francio. Parizo ankaŭ estas franca departemento kun numero 75, kiu estis la vico de la eksa departemento Seine.


La franca blazono

Loĝantaro: 2,1 milionoj en la urbo mem, 10,56 milionoj kun la ĉirkaŭaĵo. (1999)

Parizo havas historion de pli ol du jarmiloj. Unue fondita kun la nomo Lutecio (latine: Lutetia) tri jarcentojn antaŭ Kristo, ĝi eknomiĝis Parizo dum la 4-a jarcento post Kristo.

En 1792 kaj en 1871 la Pariza Komunumo ludis apartan politikan rolon. En 1792 ĝi estis la plej radikala motoro de la Franca Revolucio. En 1871 ĝi batalis la francan registaron, kiu elektis Versajlon kiel sidejon.

Teksto eltirata de Wikipedia

****

Atentigo / korektaĵo

Por sendi la monon, okaze de la venonta kongreso, bonvolu uzi tiun precizan adreson:
Bankonto: AFCE , La Banque postale - Paris, 75900 Paris Cedex 15 France
Konto N° 521 435 H 020 69
IBAN : FR19 3004 1000 0105 2143 5H02 069
BIC: PSSTFRPPPAR

Atentigo pri la manĝado en la kongresejo.

Ĉar oni devigas nin peti la precizan nombron de la manĝuloj sufiĉe frue, ne eblas por la partoprenantoj ricevi tagmanĝojn kaj vesper-manĝojn sen antaŭa rezervado. Pro tio, kiam vi plenigos vian partoprenilon, bonvolu samtempe rezervi kaj pagi la dezirotajn manĝojn.

Ankaŭ, atentu pri la fakto, ke estas malfacile trovi apudajn restoraciojn ĉefe sabate kaj dimanĉe. Nur unu / du malgrandaj porlaboristaj restoracioj staras en la proksima ĉirkaŭaĵo.

Provizora programo de la 59-a IFEF-kongreso 12-19 / 05 / 2007

Vendredo 11 / 05	13.00/22.00	Informejo / akceptejo
Sabato 12 / 05	08.00	Informejo / akceptejo
	12.30	Tagmanĝo
	14.00	Gazetara konferenco
	15.00	IFEF-estraro kaj LKK
	19.00	Vespermanĝo
	20.30	Interkona vespero
Dimanĉo 13 / 05	08.30	Informejo / akceptejo /libroservo
	08.30	Faka komisiono
	09.30	Inaŭguro
	11.45	Komuna fotado
	12.30	Tagmanĝo
	14.00	"Montmartre" trajneta ekskurso (D1)
	19.00	Vespermanĝo
	20.30	Komuna nacia vespero
Lundo 14 / 05	08.30	Informejo / libroservo **(informoj por la postkongresanoj)**
	09.00	Komitatkunsido nepublika
	12.00	Tagmanĝo
	13.30	Duontaga ŝip-ekskurso (D2)
	18.30	Bankedo
	20.30	Internacia balo
Mardo 15 / 05	08.00	Informejo / libroservo
	09.00	Plenkunsido
	12.30	Tagmanĝo
	14.00	Faka Komisiono
	19.00	Vespermanĝo
	20h30	Prelego (Sur la vojoj al Santiago de Compostela)
Merkredo 16 / 05	08.00	Tuttaga ekskurso (Versailles - Elancourt) (T1)
	19.00	Vespermanĝo
Jaŭdo 17 / 05	08.30	Informejo / libroservo
	09.00	Fakprelego
	10.00	Fervojaj novaĵoj
	12.30	Tagmanĝo
	14.00	La 60-a IFK prezentas sin
	15.00	Forumo: movadaj aferoj
	16.00	Fervojaj novaĵoj
	19.00	Vespermanĝo
	20.30	Distra vespero
Vendredo 18 / 05	08.00	Informejo / libroservo
	09.00	Faka komisiono
	12.30	Tagmanĝo
	14.30	Solena fermo
	19.00	Vespermanĝo
	20.30	Adiaŭa vespero
Sabato 19 / 05	08.00	Hejmveturado. La postkongresanoj ekveturas al Lyon

Jarraporto de la sekretario *(jaro 2005)*

Niaj mortintoj

Nomoj de niaj malaperintoj estos legataj dum la plenkunsido en Ŝanhajo.

Membrostato

La aktuala membrostato estas altirebla de la jarraporto de la Vp.

Interna laboro

Estrarkunvenoj

La estraro kunvenis dufoje ekster la kongreso:

- la unuan fojon en Boulogne-sur-Mer (FR), 29-31.4.2005. dum la Internacia Amikeca Esperanto-Renkontiĝo okaze de la Centjariĝo de la Unua Universala Kongreso de Esperanto kaj Paskaj Festoj 2005. Krom la kompleta estraro, ĉeestis parte la Ĉk Jindrích Tomišek (CZ), parte ankaŭ la anstataŭantino, s-ino Rodica Todor (RO) kaj parte s-ino Bernadette Deschanel (FR) kiel observantino.
- La duan fojon la e-o renkontiĝis en la urbo Lovran en Istrio (HR) 1-2.10.2005. Krom la tuta e-o ankaŭ ĉeestis la Ĉk Jindrích Tomišek.

La e-o traktis kunlabore la kutimajn tagordojn.

Ĉefkomitatano(j)

La Ĉk plenumis akurate siajn multflankajn taskojn; li dissendis la cirkuleron kun la demandiloj kaj apartajn demandojn al la l. a. kaj kun la Vp kolektis la jarraportojn, preparis kongresproponojn, kun la Ks, ĝisdatigis la adresaron de la IFEF-funkciuloj, ĉeestis kelkajn jar-kunvenojn de l.a.

Evoluo en kelkaj landoj

Kvankam la landaj asocioj en kelkaj eŭropaj landoj travivas siajn ne tro bonajn momentojn, precipe pro la malkresko de la membraro, tamen ni kun ĝojo konstatas ke revigliĝis kelkaj «novaj» kaj «malnovaj» l.a-j. Pola l.a. refondiĝis kaj eĉ anoncis sin por organizi la IFK-n. Ĉina l.a. sukcesis eniri en la FISAIC-familion kaj dum la IFK en Braŝovo transprenis la IFEF flagon kiel dommastro de la 58a IFK.

Tio kuraĝigas, ĉu ne?

Laborplano

Koresponda servo

S-ro Dan Dragos Aldea (RO) zorgas pri tiu servo.

Faka Komisiono

Pri la Komisiono zorgas s-o: Jan Niemann kiel la gvidanto.

Terminara sekcio

La TS sub la gvidado de D-ro Heinz Hoffmann, inter du lastaj kongresoj tradukis 200 difinojn de Internacia Fervojunio (UIC). Same, estas eldonitaj 3 komunikiloj de «Terminara Kuriero», unu postkongresa, unu jarfina kaj unu antaŭkongresa.

Fake Aplika Sekcio

Gvidas D-ro Ladislav Kovár, sed bedaŭrinde li ne povis ĉeesti la IFK-n en Braŝovo.

Bedaŭrinde, ne estas eldonita la 12-a numero de Fervojfaka Kajero.

Fervojista kontaktkunveno dum la 90a UK Vilno (LT) (2005.07.23-30)

La Vp S-ro István Gulyás okazigis la fervojistan kontaktkunvenon kiun ĉeestis 50 gekongresanoj el 14 landoj.

Ankaŭ funkciis la informa budo.

La Vp gvidis la kunvenon kaj informis pri la 57-a IFK en Braŝovo (RO) kaj pri la sekvontaj IFEF kongresoj precipe pri tiu en Ĉinio.

Same, li transprenis la Diplomon kiun IFEF ricevis de UMEA (Universala Medicina Esperanto-Asocio) okaze de la UMEA – jarkunveno.

Aranĝoj

IFEF Skisemajno

S-ro Peyrouty gvidas la IFES, sed ne povis ĉeesti IFK-n en Braŝovo kaj informis pri la 46-a IFES, kiu okazis en Hispanio.

IFEF - Kongreso

La 57-a IFK sukcese okazis 7-14.05.2005 en Braŝovo (RO) kun 274 partoprenintoj el 22 landoj..

Eksteraj rilatoj

UEA

La kontaktoj kaj kunlaboro inter UEA kaj IFEF estas bonaj.

FISAIC

La rilatoj inter FISAIC kaj IFEF estas bonaj.

Fina komentario

Kiel ankaŭ lastjare, mia opinio estas ke la tuta estraro, kaj aliaj komisiitoj plenumis siajn taskojn la plej bone laŭ la propraj eblecoj.

Mi mem, protokolante kaj dissendante la koncernajn dokumentojn al la komitatanoj kaj aliaj funkciuloj (landaj sekcioj de FISAIC ktp), dissendis dum la jaro dekojn da dokumentoj, centojn da paĝoj ĉefe perrete kaj parte perpoŝte. Multnombra kaj ofta estis ankaŭ la ĉiutaga korespondado inter la estraranoj kaj, laŭ la neceso, kun komitatanoj kaj aliaj anoj de la Federacio.

Kompreneble, la komunikado per la reto plirapidigis kaj plifaciligis la kunlaboron.

Post 5 jaroj en mia posteno en IFEF (kio estas malgranda jubileo), mi sincere konfesas ke mi kun ĝojo laboris en la kadro de la e-o kaj en la kadro de la tuta IFEF familio kaj dankas ĉiujn pro la kunlaboro.

Same, nun, ĉar ni sukcesis transpreni influon kaj agadon de esperantistaj fervojistoj eĉ sur alia kontinento, mi kredas ke ni ne devus maltrankviliĝi pri la estonteco de nia Federacio.

Zagreb, aprilo 2006

Marica BRLETIĆ, sekretariino

PROTOKOLO DE LA PUBLIKA KOMITATKUNSIDO
en la 58a IFEF-kongreso en Ŝanhajo (CN) 09.05.2006

Mallongigoj:

Pr = prezidanto, Vp = vicprezidanto, Sk = sekretario, Ks = kasisto, Rd = redaktoro, e-o = estraro, Ĉk = ĉefkomitatano, IF = Internacia Fervojisto, FK = Faka Komisiono, TS = Terminara Sekcio, FAS = Fake Aplika Sekcio, k-o = komitato, k-ano = komitatano, kk-ano = kromkomitatano, k-go = kolego, Hm = honora membro, Hp = honora prezidanto, l.a. = landa(j) asocio(j). (Landkodoj duliteraj, laŭ normo ISO 3166)

1. Malfermo, konstato de la mandatoj

La Pr Bolognesi malfermas, salutas kaj dankas pro ĉeesto.

Ĉeestas estraranoj:
Pr Romano Bolognesi (IT)
Vp István Gulyás (HU)
Sk Marica Brletić (HR)
Ks Laurent Vignaud (FR)
Rd Jean Ripoche (FR)

La Sk laŭstatute alvokas la rajtigitojn kaj listkalkulas la ĉeestantojn:

Lando	Kodo	Komitatano
Aŭstrio	AT	Martin STUPPNIG
Belgio	BE	Marc CUFFEZ
Bulgario	BG	Veselka KAMBUROVA
Ĉeĥio	CZ	Jindřích TOMIŠEK
Ĉinio	CN	HAN ZUWU
Danio	DK	Jan U. NIEMANN
Francio	FR	Denise HAPPI-FOSSO
		Sylviane LAFARGUE
Germanio	DE	Rolf TERJUNG
		Achim MEINEL
Hispanio	ES	Marti GUERRERO
Hungario	HU	Alfonz MORÓ
Italio	IT	Elisa GUALANDI
Rumanio	RO	Rodica TODOR

Ĉeestas 14 voĉdonrajtaj k-anoj el 12 landoj.

2. Ricevitaj telegramoj, leteroj

La Sk legas la salutleteron de s-ro János Patay.

3. Honorigo al la mortintoj

La Sk legas la nomojn de la mortintoj, pri kiuj oni eksciis de la 57-a IFK–Braşov 2005 ĝis la 58-a IFK-Shanghai 2006. Oni honorigas ilin per unuminuta silenta starigado, ke ili ripozu pace:

Lando	Propra nomo	Familia nomo	Naskiĝdato	Mortdato	Aĝo	Menciindaĵo
Aŭstrio	Heinrich	SCHIFER			82	
	Anton	STRAIF		07/09/2005	77	
Belgio	Joseph	LAENEN	sept. 1915	feb. 2005		
Ĉeĥio	Františka	VÍŠKOVÁ	17/02/1927	16/07/2005		
Danio	Anders Falkenberg	KLAUSEN	10/07/1917	21/06/2005	88	DEFA-Hon. membro
	Poul	THORSEN	07/01/1915	30/01/2006	91	
Francio	Marthe	POHER	1935	dec. 2005		
Germanio	Johann	MÜLLER	26/12/1917	01/02/2006	88	
	Willi	BRANDENBURG	29/03/1922	03/08/2005	83	Iama GEFA-estrarano
	Egon	KIEFER	22/09/1930	28/12/2005	75	
Hungario	György	FERENCZ	14/03/1908	30/01/2005		
	Lajos	CSONKA	1928	11/4/2006		
Italio	Alberto	GASTALDELLO	1921	04/09/2005	84	
	Franco	GRAZIANI	17/03/1917	09/01/2006	89	Iama IFEA-estrarano
Kroatio	Zlata	JINDRA		26/11/2005		
	Ivan	STOJANIĆ	01/07/1925	okt. 2005		
Svedio	Harry	BENGTSSON	1914	28/07/2005	91	IFEF-Hon. Membro

4. Raportoj de estraranoj

4.1. Sekretario

La Sk legas la raporton (aperos en IF).

Unuanime aprobita.

4.2. Redaktoro (IF 2006.2, paĝo 22)

Unuanime aprobita.

4.3. Kasisto (IF 2006.2, paĝo 25)

Unuanime aprobita.

5. Protokolo Braŝovo (RO)

Ĝi aperis en IF 2005.6, sur paĝoj 74-78.

Unuanime aprobita.

6. Raporto de la ĉefkomitatano

La Ĉk legas la raporton.

Li partoprenis ambaŭ estrarkunsidojn de IFEF: aŭtune 2005 en Lovran (HR) kaj printempe 2006 en Port Bail (FR). Li prilaboris Cirkuleron kaj Demandilon por Jarraportoj 2005 kaj dissendis al la l. a. kaj al kontaktuloj en landoj, kie IFEF ne havas funkciantan landan asocion. Kune kun la Vp li kolektis la Jarraportojn pri 2005.

Li preparis informartikolon „IFEF celas tutmondiĝi" kaj sendis por aperigi al organoj de l.a. de UEA, cele informi pri, kaj varbi al IFEF.

La raporto estas unuanime aprobita.

7. Kongrespropono(j)

La Pr rememorigas, ke ĉi-jaro estas reelekta jaro por la Ĉk kaj anstataŭanto de la Ĉk.

Post la informo de la Ĉk, ke ne venis iu ajn kongrespropono pri demisio aŭ kandidatiĝo, voĉdonado okazis.

Unuanime estas reelektitaj s-ro Jindřích Tomišek (CZ) kiel ĉef-komitatano kaj s-ino Rodica Todor (RO) kiel anstataŭanto.

8. Raportoj de la Faka Komisiono (FK)

8.1. Gvidanto

S-ro Jan Niemann informas pri la reelekto de la gvidanto de FK, de la sekretario de la Fake Aplika Sekcio kaj de la sekretario de la Terminara Sekcio.

Li informas ankaŭ pri la venonta KAEST

8.2. Sekretario de la Fake Aplika Sekcio (FAS)

S-ro J. Niemann kun malĝojo konstatas, ke la gvidanto de FAS, S-ro L. Kovář ne povas ĉeesti dum la 58-a IFK. Li dankas kaj gratulas al s-ro Kovář pro la eldono de Fervojfaka Kajero num. 12., kiu estas dum la kongreso aĉetebla ĉe li. Ĉar okazis reelekto en FK, S-ro J. Niemann dankas propranome kaj nome de L. Kovář pro reelekto por ankoraŭ 3-jara periodo.

La raporto estas unuanime aprobita.

8.3. Sekretario de la Terminara Sekcio (TS)

S-ro H. Hoffmann raportas (ankaŭ reelektita por 3-jara periodo).

Post tri-jara periodo, la aktuala rezulto de Esperanto-traduko de difinoj eldonitaj de Internacia Fervojunio UIC estas 1097 tradukitaj difinoj.

Per Interreto aŭ normala poŝto, inter du kongresoj alvenis terminaraj kontribuoj el Ĉeĥio, Danio, Francio, Kroatio kaj Serbio-Montenegro.

Nun la plej grava demando koncernas enigon de Esperanto-difinoj en la datumbankon RailLexic, pri kio s-ro Hoffmann jam sendis la demandon al UIC. La respondo ankoraŭ ne venis pro la denova laborpaŭzo de la responsulino.

Laŭ la plano, depost la lasta kongreso estas eldonita tri numeroj de Terminara Kuriero kaj dissenditaj al gvidantoj, kunlaborantoj kaj aliaj interesatoj.

Unuanime aprobita.

9. Raportoj de la komisiitoj

9.1. Skisemajno (IFES) 2006

Raportas S-ino V. Kamburova (BG). Skisemajno okazis de la 5-a ĝis la 11-a de februaro 2006 en Bansko (BG). Partoprenis 30 personoj el 5 landoj, inter kiuj 5 eksterlandanoj.

La informo estas unuanime aprobita.

9.2. Fervoja Koresponda Servo (FKS)

S-ino R. Todor legas la raporton de komisiito Dan-Dragoş Aldea. Temas pri la malnova listo de 373 adresoj de interesuloj por korespondado el 32 landoj. Li konstatas, ke la ĝisnuna, tradicia korespond-maniero ne plu estas uzata. Li preparis novan modelon de aliĝilo por FKS.

Unuanime aprobita.

9.3. Komitatano "A" por IFEF ĉe UEA

La Vp István Gulyás raportas pri la 90-a UK en Vilno (LT), 23-30.07.2005, kiun partoprenis 2344 ĉeestantoj el 61 landoj. Aliĝis Niĝerio kaj Irano: ĝis nun entute 66 landoj aliĝis al UEA .

Fervojista kontaktkunveno okazis ĵaŭdon: partoprenis 50 personoj el 14 landoj. La Vp gvidis la kunvenon, parolis pri la pasinta IFK en Braŝovo, pri la vojaĝ-eblecoj al Ĉinio kaj programeroj, ekskursoj ktp. dum la ŝanhaja IFK, pri la IFEF-centjariĝo en la jaro 2009, pri la malfermo de IFEF al aliaj trafik-branĉoj kaj pri la kunlaboro kun aliaj fakaj asocioj.

Unuanime aprobita.

10. Resumo de la jarraportoj pri 2005 el la landaj asocioj

La Vp resumas la jarraportojn de 17 l.a., kaj la tuta resumo aperos en IF. Sekvis la diskuto: Jindřich Tomišek (CZ) menciis la bonan kunlaboron inter l.a. de IFEF kaj l.a. de FISAIC en Ĉeĥio; Leopold Patek (AT) informas ke en UEA kreskas la membraro; la Pr respondas al la demando de Marc Cuffez (BE) pri la (ne)diferenco inter IF - abonanto kaj IFEF - membro.

Martin Stuppnig (AT) konkludas ke la kialo por malkresko de la IFEF membraro (kvankam en UEA kreskas), venas de tiu fakto, ke en fervojista fako ankaŭ malkreskas la dungitoj. Li ankaŭ dankas al la Rd pro lia kontribuo al kontinua agado de IFEF, (ĉar la Rd anoncis demision).

La raporto estas unuanime aprobita.

11. Analizo de la nuna situacio en kelkaj landoj

La Ĉk informas pri siaj klopodoj kaj kontaktoj kun landoj, precipe kun tiuj, en kiuj ankoraŭ ne ekzistas l.a de IFEF. En Rusio eble fondiĝos l.a.

La Pr mencias la situacion en Rumanio. Li substrekas la neŭtrelecon de IFEF kies rajtoj, rilate la enlandajn problemojn, dubojn aŭ aliajn «ne klarajn situaciojn» estas determinita per IFEF-Statuto. Pro tio, la Pr vokas la komitatanojn voĉdoni, ke IFEF restu ĉe la reguloj de IFEF-Statuto. Samtempe, li esprimis la deziron kaj esperon ke ambaŭ flankoj en RO kune kaj enlande solvu la problemojn. S-ro Martin Stuppnig klarigas sian vidpunkton.

Unuanime aprobita la propono de la Pr.

12. Buĝeto por 2007 kaj kotizkonfirmo

Ĝi aperis en IF 2006.2, sur paĝo 25.

Jarkotizo restas (decido de la jaro 2005) 9 eŭroj.

Unuanime aprobita.

13. Rilatoj kun aliaj organizoj

13.1. UEA

La Pr informas pri la preparlaboroj kaj rezultoj de italaj fervojistoj por tagoj de fervojistoj dum la UK en Florenco, en julio 2006. Li celas al la lunda tago.

S-ro Niemann kaj s-ro Stuppnig intencas, ke la dato (tago) estu fiksita, por ke interesuloj povus plani.

13.2. FISAIC

La Pr jam dufoje ĉeestis la kunvenon de reprezentantoj de teknikaj sekcioj de FISAIC. Li parolis en Esperanto dum tiuj kunvenoj kaj trovis tiun ideon tre utila por E. Ĉi-jare la IFEF-Pr oficiale reprezentis FISAIC ĉe la IFK-inaŭguro.

La Pr taksis la kunlaboron IFEF – FISAIC kiel tre bona.

14. Venontaj kongresoj

14.1. Konfirmo de invito al la 59-a IFK (FR) en 2007

S-ino Sylviane Lafargue oficiale invitas al Parizo por la 59-a IFK,de la 12a ĝis la 19-a de majo 2007.

Unuanime aprobita.

14.2. Elekto de gastiganta lando por la 60-a IFK 2008

Ĉar ne ĉeestas reprezentanto el Pollando, kiu lastjare anoncis Pollandon por la 60-a IFK, la propono restas provizore akceptata.

Unuanime aprobita.

14.3. Diskuto pri pluaj eblecoj

Pro la fakto ke la unua fervojista Esperanto-Asocio fondiĝis en la jaro 1909 en Barcelono (ES), la komitatanoj estas favoraj al tiu urbo. S-ro Marti Guerrero esploros eblecojn organizi IFK-n por la centjariĝo.

15. Venontaj IFES en 2007 kaj 2008

S-ino Happi (FR) informas pri rezigno de la IFES-prizorganto. S-ino Todor esploros eblecojn okazigi la skisemajnon en 2007 en RO.

16. Eventualaĵoj

Laŭ la informo de la LKK, la nombro de nun partoprenantaj kongresanoj de la IFK-n en Ŝanhajo estas 224 kongresanoj el 18 landoj.

Rilate la 100- jariĝon, S-ro J. Niemann informas pri sia preteco eldoni kompakt-diskon kun ĉiuj numeroj de IF ekde la komenco de aperigo, kiam ĝi nomiĝis “Kuriero”. Al li mankas nur la numeroj de la 2 unuaj jaroj (1948-1949).

La Ks alvokas interesulojn por aboni al la IFEF-retlisto : ili sin turnu al li.

La Pr informas pri la regule ĝisdatigita IFEF ret-paĝo. Pro tiu laboro li laŭdas la Ks-on.

La Pr rememorigas, ke la Papo (kiu ankaŭ estas ŝtatestro) bele salutis en E.o dum Paskaj Tagoj (eĉ per pli bona prononco).

17. Libera diskutado

La Pr deklaras la finon de la kunsido.

Zagreb, la 20an de majo 2006
Protokolis la Sk Marica BRLETIĆ

48-a I*nternacia* F*ervojista* E*speranto* S*kisemajno*

AZUGA - RUMANIO
en montaro BUĈEĜI
17-23.02.07

Kontaktadresoj:
rete :rodica_todor@yahoo.com
s-ino Rodica TODOR poŝtel: 040 722 792849
500289-Braşov, B-dul Valea Cetăţii nr.22, bl. B 24, sc.A, ap.5 Romania

Bankkonto en Eŭro: **SV 4373250800 BRD Sucursala Braŝov**

KOTIZOJ:	ĝis la 15.12.06	ekde la 16.12.06
- aliĝkotizo	20 EUR	30 EUR
- aliĝkotizo por partoprenantoj el la ekssocialismaj landoj	10 EUR	15 EUR

Estos disponeblaj unu-, du-, tri-litaj ĉambroj kaj apartamentoj por familioj kun infanoj.
Por infanoj ĝis 6 jaroj-la loĝado estas senpaga.
Por infanoj 6-14 jaraĝaj, por loĝado estas 50% rabato.

Prezo por tutsemajna restado kun maten- kaj vespermanĝo, en tri-stela hotelo, inkl. deviga loka alpago : Po 230 EUR por persono

Ĝeneralaj instrukcioj:



Ĉiu partoprenanto bv. plenigi tajpe aŭ preslitere kaj legeble apartan aliĝilon kaj sendi ĝin al la adreso de s-ino Rodica TODOR. Estas rekomendite skribi familiajn nomojn **majuskle** kaj bapt-nomojn **minuskle.**

La aliĝiloj povas esti senditaj ankaŭ per retmesaĝo.

La organizantoj ne respondecas pri asekuro de la partoprenantoj. San-asekuron oni devas mem kontrakti **hejme.**

Bonvolu kontroli neceson de vizo por Rumanio kaj memprizorgi por obteni ĝin.

Limdato por aliĝo: la 15-a de januaro 2007. Post tiu ĉi limdato, la aliĝiloj estos traktataj sengarantie.

La aliĝilo validas nur post pago de la tuta sumo. La organizantoj informos, pere de konfirmletero, pri la ricevo de la kotizo kaj de la aliĝilo.

Atingebleco:



AZUGA, kun sia fervoja stacio nur por ordinaraj trajnoj, estas atingebla el stacioj de rapidtrajnoj: **Predeal** (6 km) kaj **Sinaia** (12 km), kie ni devas elvagoniĝi kaj envagoniĝi en ordinaran trajnon aŭ buson.

Ĉi tiuj du stacidomoj de diversspecaj trajnoj estas atingeblaj el du direktoj: el Braŝovo(32 km) - linio 300, kaj el Bukureŝto(100 km)- linio 300.

Eblas uzi internaciajn trajnojn: Dacia (el Vieno), Ister (el Budapeŝto), Pannonia (el Praha), Carpati (el Krakovo).K.a.,eblas flugi ĝis Bukureŝto kaj el tie, veturi trajne aŭ buse.

La stacidomo situas je 1 km el la hotelo. Eblas mendi minibuson aŭ taksion. Kaze de anonco de via alveno, vi estos akompanataj.

Skieblecoj:

Oni proponas skicentron **"Sorica"(Sorika),** tuj apud hotelo,kun du skiterenoj: Sorica: longeco 2100m kaj olimpika skitereno-longeco 3042 m. Por la longdistancaj skiantoj,ekzistas padoj.

Servas 2 skiliftoj(1830m kaj 166m; 978/1539m kaj 976/1140m), 1 seĝlifto, la lupreno de skioj,k.t.p.

Programeblecoj:

La organizantoj proponas kutimajn skisemajnajn programerojn, vintrajn kaj kulturajn, kiuj dependos de la nombro da aliĝintoj. Temas pri interkona kaj adiaŭa vesperoj, prezentado de pasinta(j) IFES-o(j), se iu kunportos ion por prezenti, karnavalo, lingvo-konkurso, ski-konkurso kaj ankaŭ kelke da tut-kaj duontagaj ekskursoj.

Laŭ la nombro da aliĝintoj oni rekomendas:

- la vizito de la fama reĝa Kastelo Peleŝ - la ĉefa pitoreskaĵo de la urbo Sinaja (12 km). Ĝiaj diversstilaj salonoj, ĉambroj, koridoroj ofertas al la vizitantoj veran lecionon pri arto. La fajna meblaro, la speguloj de Murano, barokaj baldakenoj, la ĉambroj ramburitaj per Kordoba felo kaj mirindaj vitraloj altiras tutan admiron. La biblioteko enhavas valorajn librojn kaj inkunablojn senprezajn, kaj la korto de la palaco havas multnombrajn statuajn grupojn, dignajn je liberaera muzeo.

Laŭ deziro, dum ĉi tiu ekskurso, oni povas viziti (per telfero) la plej altan pinton de

montaro Buĉeĝi (2007 m)
- la vizito de Braŝovo (32 km) - la urbofortikaĵo ĉe la malsupro de monto Tâmpa (960 m).

Dum sia longa historio, Braŝovo konservis arkeologiajn elfosaĵojn, mez-epokajn postrestaĵojn kaj modernajn konstruaĵojn. La multkulturaj tradicioj: germanaj, hungaraj kaj rumanaj, la pitoreska eksplodo de la naturo, la turistaj itineroj por ĉiuj gustoj-ekde facila promenado tra arbaro ĝis grimpado sur la deklivojn de la monto kiun ĉirkaŭas la urbo, la skiado kaj glitado dum vintro, la vilaĝa turismo pli kaj pli disvolviĝanta - estas nur kelkaj eblecoj por ĝui ne-forgeseblajn momentojn.
- Ekskurso al la Kastelo Bran, troviĝanta 30 kilometrojn sude de Braŝovo. Ĝi famas pro sia beleco kaj la ĉirkaŭanta pejzaĝo, sed ĝia famo ligiĝas, precipe, al la legendo de la Grafo Drakula, kies etoso ankoraŭ hantas ĉi tiujn praajn regionojn.

La organizantoj esperas ke la riĉa programo, la loko elektita tiel ke ĝi konvenu por ĉiuj aĝkategorioj, por skiantoj, sed ankaŭ por neskiantoj- ĉar la regiono estas unu el la plej famaj ripozlokoj de Rumanio- kontentigos ĉiujn aliĝintojn.

Nia konsilo estas akcepti la **INVITON** partopreni la 48-an Skisemajnon de IFEF en mirinda regiono de Sud-Orientaj Karpatoj.

✄**

ALIĜILO al 48-a Internacia Fervojista Esperanto Skisemajno

Familia nomo……………………….Persona nomo……………………………..

Adreso ……………………………………………………………………..

Poŝkodo……………..Urbo……...……...…………...Lando……………………...

Mi deziras loĝi kun……………………………….

Mi alvenos per…………………….….tago…..../……./….horo………………..

Mi pagas:

Aliĝkotizon………………………………

tranoktadon/duonpensionon…………………...

Sume:………………………..€

Pri sanasekuro mi prizorgas mem.

Loko, dato: **Subskribo,**

Fervojistaj kunvenoj dum la UK en Florenco

La 91-a Universala Kongreso de Esperanto okazis en unu el la plej famaj urboj de Italio, en Florenco inter la 28-a de julio kaj 5-a de aŭgusto 2006. En la kongreso partoprenis 2209 kongresanoj el 62 landoj, inter ili multaj fervojistaj esperantistoj.



Inĝ István Gulyás kaj d-ro Romano Bolognesi

Dum la Kongreso la fervojistaj esperantistoj havis riĉan programon. En la kongreslibro ni surprizite legis, ke dum la kongresa semajno dufoje - dimanĉe kaj marde - okazis fervojistaj kunsidoj. Do ni devis modifi nian programon, ĉefe pro tio, ĉar Romano Bolognesi, prezidanto de IFEF invitis la fervojistajn esperantistojn por la lunde okazontaj tuttagaj aranĝoj, kiujn organizis la italaj fervojistaj esperantistoj helpe de la "Dopolarovo Ferroviario". Do tiel jam trifoje povis renkontiĝi, kunestadi, kunsidi, ekskursi fervojistaj esperantistoj en la kadro de la kongreso.

Dimanĉe, post la inaŭguro, la kongresa programo certigis preskaŭ unuhoran eblecon kunsidi, kie partoprenis 30 kongresanoj el 12 landoj. István Gulyás la vicprezidanto de IFEF gvidis la kunsidon, kaj li klarigis la opinion de la Centra Oficejo: ne eblas ĝustatempe informi la fakajn asociojn pri la datoj de la dumkongresaj kunsidoj. Romano Bolognesi detale informis la ĉeestantojn pri la tuttagaj programoj kaj la manĝeblecoj.

Lunde, la 31-an de julio je la 10-a horo kolektiĝis kvindek kongresanoj el 14 landoj en aparta salono de la ĉefa stacidomo de Florenco. La vicprezidanto malfermis la kunsidon kaj raportis pri la 58-a IFEF-kongreso okazinta en majo en la ĉina metropolo Ŝanhajo. Poste, Romano Bolognesi konigis la detalan programon por la tuta tago, kaj sekvis alparoloj de la landaj reprezentantoj kaj aliaj ĉeestantoj. Estis mencio pri la manko de la Esperanto-klarigoj de fervojaj horarlibroj, kaj aliaj organizaj kaj movadaj temoj. Fine de la kontaktkunveno, la parto-prenantoj komune vizitis fervoj-historian muzeon. Sekvis komuna tagmanĝo en la fervojista restoracio, kaj ekskurso per trajno al pitoreska montara regiono de Florenco, al la



Ponto Vecchio (fotis István Gulyás)

urbeto Marradi. Dum la 67 km-ojn longa vojaĝo, Romano Bolognesi konigis la plej gravajn elementojn de ĉi tiu linio, i.a. la ŝtonan sorĉaŭdacan ponton super la torento Trillero realigitan dum nur 50 tagoj; la 576 pontojn kaj pasejojn; la 50 tunelojn entute 23756 metrojn longajn, el kiuj la plej mallonga estas 51,5 m-ojn, la plej longa 3779. Dumvoje ni vidis la konstruadan laboron de la nova altrapida fervojlinio inter Bologna kaj Florenco, kiu devos daŭri ĝis 2008.

Belega ekskurso estis al kiu kontribuis la sennuba kaj belega vetero.

Marde la 1-an de aŭgusto denove kolektiĝis pli ol 40 fervojistaj esperantistoj el 15 landoj por kunsidi. La vicprezidanto denove parolis pri la ŝanhaja IFEF-kongreso, kaj pri la venontaj IFEF-kongresoj, kiuj okazos en 2007 en Francio (Parizo), en 2008 en Pollando. Poste, s-ino Sylviane Lafargue detale informis la ĉeestantojn pri la sekvontjara IFEF-kongreso, pri la programo, kostoj, loĝeblecoj, manĝeblecoj ktp. Romano Bolognesi parolis pri la celo de la IFEF-organizo, kaj akcentis la gravecon de la kontakto kun Monda Unio de Fervojoj (UIC), kaj kun la Internacia Kultura organizo de fervojistoj (FISAIC). La partoprenantoj faris demandojn rilate la parizan kongreson kaj aliajn fakajn eĉ movadajn temojn.

La partoprenantoj povas konstati, ke la fervojistaj kunvenoj sukcesis bone. Al tiu senco kontribuis la belega eĉ varmega vetero dum la tuta kongressemajno, kaj la bonega organiza laboro de Romano Bolognesi kaj Vito Tornillo.

István Gulyás

LA DEKJARA KULTURO DE LA PERFORTO KAJ DE LA PACO (2001-2010)

La 10-an de novembro 1998, post la alvoko de la Pacaj Nobel Premioj, la Ĝenerala Kunveno de la Unuiĝintaj Nacioj, unuanime voĉdonis decidon proklamantan la jarojn 2001-2010 « Dekjara Kulturo por la promocio de neperforta kulturo kaj de la Paco je la profito de la mondaj infanoj". UNESKO ricevis la respondecon iniciati kaj kunordigi la agadojn de tiu evento.

Diversaj naciaj organizoj konatigis 220 budojn, ekspoziciojn kaj film-prezentadojn. Dum tagoj, 15 000 vizitantoj interese alproksimiĝis al la kioskoj kaj eniris la debato-salonojn. Esperantistoj oficis per 14-panela ekspozicio, per filmo, kies titolo estis "Komuna lingvo eblas" kaj per debato.

Tiu debato, kiun 60 personoj ĉeestis, estis vivece animata de François Lo Jacomo doktoro pri lingvistiko kaj membro de Esperanto-Akademio, de Romano Bolognesi doktoro pri sociologio ankaŭ prezidanto de IFEF kaj de Jakvo Schram prezidanto de Sennacia Asocio Tutmonda.

La temo rilatis al la demando :"Ĉu la lingvoj vekas la pacon aŭ la dispartigon de la popolo?" .

S-ro Jakvo Schram substrekis ke, vizitante eksterlandanon, ne eblas diri : "Mi alportas al vi la pacon" parolante sian patrinan lingvon.

S-ro Romano Bolognesi esprimis iujn konsiderojn pri la ordono-povo dirante :

"La decido-povo venas el la kontrolo de amaskomunikiloj kaj de la lingvouzado, kaj pri la fakto ke ankoraŭ en tro multaj lokoj en la mondo okazas militoj, terorismoj, rasismaj kondutoj. De tio venas morto, detruo, malsanoj, perfortoj kaj ekspluatadoj, ĉefe kontraŭ virinoj kaj infanoj.

Oni scias, ke en la mondo la jaraj elspezoj por armiloj (datenoj 2004) estas pli ol 860 miliardoj da eŭroj, t.e. ĉirkaŭ po 135 eŭroj, por ĉiu infano aŭ plenskreskulo, averaĝe kaj sendistinge, por ĉiuj pli ol 6 miliardoj da terloĝantoj.

Oni konsciu, ke en multaj malriĉaj landoj oni ne perlaboras tiom multe dum unu tuta jaro. Kaj la registaroj daŭre plu aprobas plialtigojn por "defendelspezoj". Oni konsciu, ke nur teorie la "landoj" pagas tion: per impoŝtoj tiujn kostojn pagas la "popoloj", kiu, revendanke, ricevas la pagitajn bombojn.

Poste, sekvis riĉa, vigla debato mallongigita pro sekvantaj alitemaj intervenantoj.

Eblas legi la tutan prelegon de d-ro Bolognesi en sekvantpaĝe.

La redaktoro

PACBATALO (INTERNA) VENKEBLA PER ESPERANTO

En la imagaro de ĉiuj homoj tutcerte ekzistas komuna lingvo. Post la uzado, dum jarcentoj, de diversaj vehiklaj lingvoj, hodiaŭ tio, kion multaj homoj dezirus havi en sia propra imaga mondo kaj en sia propra "ŝajnigstrategio" estas la angla lingvo.

Ni ĉiuj konas homojn, kiuj ĝis hieraŭ estus farintaj militon favore al la latina aŭ al la franca; ĝuste tiuj homoj mem hodiaŭ farus la samon por la angla. Kial, daŭre ree formiĝas tiel disvastigata (nekonscia) konvinkelekto?

Evidente multaj opinias: *"La homoj devas sekvi siajn revojn pri la ebleco komunikadi je internacia nivelo pere de nacia lingvo* (kaj se ĝi estas la lingvo de alia popolo, ĉiuj povas iĝi bilingvistoj : escepte de la anglofonoj, kiuj ne bezonas tion!) *aŭ eventuale, per pli da lingvoj* (tiel iĝante poliglotoj)".

Tio ŝajnas esti la devizo pli kontentiga por tiu ĉi revo neniam ĝis nun realigita.

Intertempe la samaj homoj admire konkludas: *"Kia mirinda kaj imitinda homo estas tiu, kiu kapablas uzi la anglan lingvon en kontentiga maniero"* (hieraŭ temis pri la latina, respektive pri la franca). Sed kompreneblas, ke tiu ĉi estas komparo, kiun ili faras al situacio, de ĉiam, nur dezirata, nur imagata, kaj, do, ne reala.

Akceptante la penson de la plej "elstaraj" homoj de siaj tempoj kaj lokoj, ne diskutante pri ĝi, ili finas, neeviteble, kredi je ĝi.

La homoj konstante kreas kaj samtempe estas viktimoj de la *"jam pensita penso",* t.e. de penso pensita de "iu alia" "aliloke". Ili estas (senkonscie) sklavoj de mensa reprezentado per imagoj kaj teksto antaŭaranĝitaj, kiuj celas liveri al la individuo pensmanieron, kiu ne ekspronas al primeditado, aŭ al stimula kritiko, sed anstataŭe ĝi plu instigas al simpla akiro de la sama ripetenda penso.

Vera antaŭaĵo de *"stereotipo"* kaj fundamento de *"antaŭjuĝo",* jam pensita penso donas senton, kiu povas esti, kaj estas, alpropriigita de la *"adresato"* sen ia ajn modifo kaj sen ia ajn lacigo (ankaŭ tio helpas kaj efikas).

Jam pensita penso posedas tri fundamentajn karakterizojn:

1) ĝi fortikigas komunan sentmanieron (el kiu venas la tre disvastigataj diraĵoj *"komuna saĝo"; "komuna esprimo",* t.e., plej ofte, banalaj sablonaĵoj),

2) ĝi estigas imagitan kontentigan travivadon (en la nesto de la komuna sentmaniero),

3) ĝi ekfunkciigas projekcian identigadon (kun la tiumomentaj "elstaruloj").

Temas esence ne pri manko de intelekto, sed pri manko de homeco ĉe persono. Fakte, estas homoj intelekte tre elastaj, kiuj montriĝas obtuzaj, kaj homoj mense tre plumpaj, kiuj tute estas malfermitaj.

Ofte, oni havas la impreson, ke tia stato ne estas denaska malvirto, sed ke apartaj cirkonstancoj igas tiaj tiujn homojn, kiuj lasas sin igi tiaj.

Fakte, homoj sendependaj, kiuj kondukas solecan vivon, estas pli

rezistaj ol homoj aŭ grupoj, kiuj emas aŭ devas vivi kune.

Tiel, mensa obtuzo ŝajnas esti pli sociologia problemo ol psikologia. Ĝi estas aparta formo de la sekvoj, kiujn historiaj cirkonstancoj produktas al homoj; ĝi estas psikologia fenomeno, kiu kunligiĝas kun iuj sociaj eksteraj rilatoj.

Ĉiu ajn ekstera parado pri potenco, politika aŭ religia, provokas stultiĝon ĉe granda kvanto da homoj. La potenco de unu postulas obtuziĝon de la aliaj.

La proceso, laŭ kiu tio okazas, ne estas tiu de atrofio aŭ de subita perdo de intelektaj kapabloj, sed estas tiu, laŭ kiu, sub premega impreso kaŭzita de potencparado, homo estas ŝtelita de sia interna memstareco kaj tiel li rezignas, pli malpli konscie, alpreni personan sintenon ĉe novaj situacioj.

Kiu akceptas la jam pensitan penson ofte estas ankaŭ tre obstina. Parolante al li, oni eĉ konstatas, ke oni rilatas ne rekte kun li, kun li persone, sed kun sloganoj, devizoj, ktp., de kiuj li estas regata. Li estas sorĉita, blindigita, viktimo de misuzo kaj de perversia traktado, kiu tute kuntrenas lin.

Se li transformiĝis en instrumento sen volo, li povas fari ian ajn malbonaĵon, eĉ sen kapablo rekoni tion. Tiu ĉi estas la terura danĝero de tia intelekta profanado, kiu povas ruinigi iujn homojn por ĉiam.

Nun estas tute klare, ke obtuzigo ne estas venkebla per instruoj, sed nur per liberiga agado. Oni devas submetiĝi al la fakto, ke en la plej multaj kazoj vera interna liberigo eblas nur se antaŭigita de ekstera liberigo.

La prikonsideroj pri jam pensita penso tamen kuntrenas ankaŭ konsolon: oni ne konkludu, ke la plej multaj el la homoj estas ĉiam ajn manipuleblaj ĉiukaze.

Multo dependas de la sinteno de tiuj, kiuj regas la povon: t.e. se ili lokas siajn atendojn pli en la obtuzeco aŭ pli en la interna aŭtonomio kaj en la inteligenteco de la homoj.

Revenante al la uzado de lingvoj je internacia nivelo, kompreneblas, ke ankaŭ ĉiuj, kiuj alproksimiĝis al Esperanto kaj nun uzas ĝin, devenas el situacioj kun mankanta aŭ mistordita kono de la solvo proponita de d-ro Zamenhof, kaj certe, antaŭe, preskaŭ ĉiuj el ili estis skeptikaj, ĉar tro mergitaj en la kumuna sentmaniero ĵus priskribita.

Sed, post ĝia kono, post pripensado kaj rezonado pri ĝi, ili eliras el tio kun aliaj tezoj kaj aliaj konvinkoj. Nun ili sentas diversmaniere kaj ŝokas ilin la antaŭjuĝoj en kampo, kiun nun ili bone kapablas "plugi kaj semi" pasie kaj kompetente. Tiel ili povas venki internan konflikton, kiu eble nur nun alvenas je konscinivelo. Cetere, per "virta cirklo", kiu, bonŝance, ofte alfluas ankaŭ en aliajn kampojn, nun ili partoprenas en internacia komunumo, trafe difinita "Esperantujo" kaj ili kunpartigas rezultojn kaj projekciojn. Kvankam ili konscias agadi kontraŭflue, ekster la linioj, ili estas konvinkitaj pri la bona vojo trovita pere de Esperanto, kiu estas tre viva kaj kiun ili rekte spertas.

Tiakaze, por la esperantistoj, la

ĉiam ekstariĝanta demando estas: *"Kiel transpasigi ankaŭ al aliaj homoj tiun sojlon, kiun ni lasis malantaŭ niaj ŝultroj irante al nova scenejo?"*, t.e. "*... tiun sojlon, kiu tenis nin inter la eĉ trofacila limo de jampensita penso?"*

Tiel, malkovriĝas la plej doloriga nervo. Tuŝante ĝin, ofte oni ŝokas intimajn (kaj nekonsciajn) sentivecojn, kiujn la plej multaj homoj ne povas aŭ eĉ ne volas pridiskuti. Cetere, ĉar ili jam dedicis tempon kaj studojn al la angla aŭ al aliaj lingvoj, ili alvenas al la opinio, tre erara, ke studante Esperanton ili estus forĵetataj. Male, de longe kaj science, pruviĝis, ke la uzado de ĉiu lingvo helpas en la lernado de aliaj. Bedaŭrinde plejmultaj homoj, eĉ tre kleraj, ŝajnas ignori tion.

Nur rapide, mi volas esprimi iujn konsiderojn pri la povo, kiu (ankaŭ) venas el la kontrolo de la amas-komunikiloj kaj de la lingvouzado, kaj pri la fakto, ke ankoraŭ en tro multaj lokoj en la mondo okazas militoj, terorismoj, rasismaj kondutoj. De tio venas morto, detruo, malsato, malsanoj, perfortoj kaj ekspluatadoj, ĉefe kontraŭ virinoj kaj infanoj.

Oni scias, ke en la mondo la jaraj elspezoj por armilaroj (datenoj 2004) estas pli ol 860 miliardoj da eŭroj, t.e. ĉirkaŭ po 135 eŭroj, por ĉiu infano aŭ plenkreskulo, averaĝe kaj sendistinge, por ĉiuj pli ol 6 miliardoj da terloĝantoj.

Oni konsciu, ke en multaj malriĉaj landoj oni ne perlaboras tiom multe dum unu tuta jaro.

Kaj la registaroj daŭre plu aprobas plialtigojn por "defendelspezoj".

Oni konsciu, ke nur teorie la "landoj" pagas tion: per impoŝtoj tiujn kostojn pagas la "popoloj", kiuj, revendanke, ricevas la pagitajn bombojn.

Ofte, eble vane, eble ĝissate, mi ne perdas la okazon starigi gravajn demandojn. *"Kial simplaj civitanoj, politikistoj, ĵurnalistoj, entute la komunikiloj, funde ne sindemandas?": "Kiuj fabrikas, kiuj komercas la armilojn, la drogaĉojn? Kiuj profitgajnas per tiuj trafikoj, per malpaco tie kaj tie-ĉi en la mondo?""*

Mi petas, faru al vi mem kaj ĉefe al viaj diverstipaj reprezentantoj tiajn demandojn: eble sinceraj, kaj eĉ malsinceraj, respondoj povus klarigi viajn ideojn.

Mallonge, por reveni al la pli proksimaj temoj supre traktitaj, eble ĝuste tiuj estas inter la plej grandaj obstakloj, kiujn renkontas la esperantistoj en la peniga strebo diskonigi la Internacian Lingvon kaj ties idealojn. Kompreneble en ĉiu aparta kazo povas kunefiki aliaj diverstipaj faktoroj, ili mem analizendaj kaj pritraktendaj per la plej granda atento.

Kaj, ĝuste dezirante ne tro streĉi vian atenton, fine, mi kore dankas ĉiujn.

Parizo, la 3an de Junio 2006.

d-ro Romano BOLOGNESI

En Tibeto oni finkonstruis la plej alte itinerantan fervojon en la mondo

La 15-an de oktobro 2005 oni finkonstruis 1142 km-ojn longan fervojan linion el Golmud al la ĉefurbo de Tibeto Lasso. Dum la solena ceremonio en la fervoja stacio de Lasso oni povis spekti traksternadon de la lasta pretmuntita trakparto al sia loko kaj alveturon de la speciale dekoraciita lokomotivo, kiu estis antaŭsigno de la oficiala inaŭguro de la fervoja linio por la regula ekspluatado, planita en julio 2007.

Neniu povas kontraŭi la teknikan sukceson, prezentatan de tiu ĉi fervojo. La traktraceita linio, longas pli ol 960 km-ojn situas en la supermara alto de pli ol 4 mil metroj kaj en sia plej alta punkto en la montaro Tangula ĝi atingas 5072 metrojn super la marnivelo!

Tiu ĉi punkto vicigas la tibetan fervojon kiel la plej alte situantan en la mondo. Ĝi do kuraĝe superis la Centran fervojon en Peruo, superantan alton de "nuraj" 4818 metroj.

En teknikaj donitaĵoj, ekinteresigas la atenton la aserto de la Tibetanoj, ke la fervojo, kiu krome estas motivo de la politika disputo malutilas por ilia hejma teritorio. "*La kampanjo por libera Tibeto*" proklamas, ke la fervojo faciligos migradon de la ĉinoj al Tibeto, kio malfavore influos sur malfortika ekologia sistemo, dependanta de la tibeta riversistemo, kaj samtempe ĝi malutilos al polucio kaj difektado de la atmosfero kaj de la naturfontoj.

Samtempe, oni komencis la kampanjon por rezigno de la kompanio Bombardier pri ĝia kontrakto ekipi la trajnojn por linioj en altmontaraj kondiĉoj. Tiu ĉi kampanjo estas argumentata tiel, ke la partnereco kun la ĉina registaro signifas "faciligon de koloniado de Tibeto". La firmao Bombardier rekonas, ke laŭ siaj vortoj "tamen aperas kunlige kun la fervoja kontrakto politikaj problemoj". Samtempe ĝi proklamas, ke ne estas intenco de la firmao esti entirata en landajn politikajn aferojn.

La kompanio Bombardier konscias, ke je fervojo al Lasso ekzistas multaj vidopinioj, sed samtempe ĝi citas Dalai-lamaon, kiu proklamis, ke temas pri ekonomie progresema negoco, akompanata per evoluo de la infrastrukturo. Bombardier proklamas, ke pro tiu ĉi problemo, ĝi ne volas fariĝi eksigita el la projekto kaj ĝi celas konservi aktivan pozicion en Ĉinio kaj sian helpon al evoluo de la fervojo en la lando. Bombardier taksas pozitiva la firmaojn kunligitajn kun konstruo de la fervojo Golmud-Lasso kaj kredas, ke aktiva partopreno estas multe pli efektiva maniero, por kontribui al la evoluo de la lando.



Ekfunkciis Qinghai—Tibeta Fervojo

Laŭ International Railway Gazette
prilaboris Jindřich Tomíšek

Estrarkunveno en Arnoldstein (Aŭstrio)

Jam antaŭ 3 jaroj IFEF-estraro kuniĝis en Arnoldstein por prizorgi la aŭtunajn estraraferojn. Denove de la 2-a ĝis la 10-a de septembro la Alp-montaro allogis la IFEF-responsulojn por starigi la aŭtunan kunvenon.

Arnoldstein ne estas banala urbo. Male ĝi sin prezentas kiel vidinda turismejo lokita je 500 metroj super la maro meze de alpa montaro. La plej proksimaj pintoj atingas 2 000 m-ojn de kie la skiantoj povas ĝui multnombrajn skivojojn.



La ĉefa celo de la IFEF-kunveno konsistas el evoluado de la interna vivo de nia federacio. Temas pliprecize pri aproboj de antaŭaj protokoloj, regado de la buĝeto, instigo de venontaj aranĝoj, kontribuo al ilia plej bona sukceso, rememoraĵo pri meritplenaj personoj cele al rekono de iliaj agadoj. Vidu! La temoj estas diversaj kaj ne redukteblaj.

Sed tiu vizito ankaŭ kontribuas al elmontrado de Esperanto en la ĉiutaga vivo de la vizitataj loĝantoj. Tiel, dank'al la agado de nia loka amiko Martin Stuppnig organizanto de nia restado, sabate vespere ni rendevuis kun la urbaj instancoj. En salono de la urbodomo, la urbestro skeme prezentis sian urbon.

La morgaŭon, denove gvidita de la urbestro, ni vizitis kelkajn urbajn teknikajn konstruaĵoj kaj turismaj realigojn. Inter aliaj, ni veturis en la industria zono. Eĉ la urbestro klarigis kiamaniere oni hejtas parton de la urbloĝejoj. Fakte, oni kolektas la malpurajn defluaĵojn de la urbo kaj post speciala industria traktado de tiu kolektaĵo, denove ĝi servas kiel brulaĵo por nutri hejtilegon.

Pri la turisma rigardo, la urbestro vizitigis ruinaĵon konstruitan antau pluraj jarcentoj. Nun post multaj streboj de la urbokonsilantaro, tiu ruinaĵo renaskiĝas kiel loko vizitinda kaj ankaŭ uzebla de la popolo okaze de oficiala ceremonio, i.a nupto, geedziĝo ekzemple.

Post tiu urba trarigado, la urbestro kaj Martin Stuppning invitis nin partopreni la kuniĝo-feston de la tri najbaraj landoj. Temas pri kunveno ĉe la apuda montara pinto, kiu estas limo inter Aŭstrio, Slovenio kaj Italio. Pere de telfero kaj post paŝado de dudek minutoj ni atingis la celon. Tie, krom multnombraj partoprenantoj (ĉu mi povas diri miloj da ĉeestantoj?) delegacio de esperantistoj de la tri landoj, kiel kutime kuniĝis antaŭ la elligna memortabulo. Tiel sub radianta suno, 15 esperantistoj el 7 landoj kune babilis, ridis, ĝuis apetitvekajn kukojn akompanatajn per frukto-suko, vino. Eĉ slovana televidilo filmis kaj intervjuis la grupon.

Post tiu sukcesa finsemajno, ni dankas Martin Stupping kaj la urbestron de Arnolstein por ilia agrabla restado.

La venonta printempa IFEF-estrarkunveno sub la gvidado de nia prezidanto okazos en Italio.

La redaktoro

Pardubice – la regiono kaj trafiko

La Teritorio de la regiono Pardubice estas tre varia – de la montaro-masivo Kralický Sněžník ĉe la landlimo kun Pola respubliko, tra partoj de la montaroj Orlické hory kaj Českomoravská vrchovina (Ĉeĥa-Moravia montetaro) ĝis fekunda malaltaĵo Polabská nížina.

En trafika sistemo de la regiono gravan rolon ludas la fervoja trafiko. Akcia kompanio Ĉeĥaj Fervojoj estas la ĉefa trafikisto. La regionon trairas tranzita ĉefa fervoja koridoro, kiu fariĝis pozitiva bildo de la transformata fervojo. Estas renovigitaj multaj stacidomoj, rekonstruitaj fervojstaciaj spacoj, konstruitaj subpasejoj, multloke ekipitaj per liftoj por nemoveblaj vojaĝantoj kaj per aliaj aranĝoj, inkluzive informaj. En akordo kun ŝanĝo de la infrastrukturo, estis konstruitaj multaj malsamnivelaj kruciĝoj ŝoseo-fervojo akvodefluadaj kulvertoj, kontraŭbruaj muroj k.t.p.

La bontenado de la fervojaj kontruaĵoj de la linioj, stacidomoj kaj staciaj aranĝoj dum la lasta tempo koncentriĝis ne nur al la koridoro; rimarkinda ankaŭ estas plibonigo sur aliaj linioj. Oni daŭrigas ĝin ankaŭ en la jaro 2006. La konstruado de la koridoro en la regiono estas praktike finita. restas por realigi nur liniosekcioj apud Brandýs nad Orlicí. En la proksima estonto oni strebos plialtigi fervojlinian kapaciton inter la urboj Pardubice kaj Hradec Králové; same oni diskutas modifon de la liniotraceo „Medlešice“.

La fervoja reto, ekspluatata de la Ĉeĥaj Fervojoj en pasaĝertrafika servo en la regiono longas 555,7 km-ojn, la vartrafiko okazas sur kromaj kelkaj dekkilometroj de la linioj, faritaj per branĉtrakoj.

En la regiono, laboras por Ĉeĥaj Fervojoj iom pli ol 4 mil civitanoj. En la regiona trafiko, ĉiutage trafikas ĉirkaŭ 650 trajnoj de kategorioj „pasaĝera“ kaj „akcelita“ kun jarkapacito de pli ol 5,165 milionoj da trajnkilometroj.

Regula longdistanca trafiko estas plenumata tage per pli ol cent trajnoj, plejparte de la kategorioj rapid- kaj ekspres-trajnoj, sed neglekteblaj ankaŭ estas trajnoj de pli alta kvalito InterCity kaj EuroCity. Transportkapacito de la regiona trafiko estas prizorgata per preskaŭ kvindek klasikaj pasaĝervagonoj kaj ankaŭ per pli ol tridek remorkoj al motorvagonoj. Al tiu nombro, kompreneble apartenas trakciiloj, reprezentataj per elektraj lokomotivoj kaj per relbusoj.

Intervala trafiko tamen ne estas ideala solvo por ĉiuj linioj; oni preferas precipe konekson de la trajnoj en trajnŝanĝaj stacioj. Sur regionaj linioj, kie la trafiko estas plenumata per solaj motorvagonoj de la serio 810, trafikas en taghoroj meznivele unu trajno en 1,5 ĝis 2 horoj, Sur multaj linioj la transporto-oferto estas pli ofta. Temas ekzemple pri ĉirkaŭaĵo de Pardubice, el Přelouč al Holice, kaj el Česká Třebová al Ústí nad Orlicí, Svitavy kaj Lanškroun.

Ŝatataj estas ankaŭ trajnoj transportantaj pasaĝerojn por turistiko, biciklado aŭ vintraj sportoj - precipe vintre, kiam ŝoseoj estas ofte neuzeblaj pro multe da neĝo kaj neĝoblovaĵoj. Tio pruviĝis ekzemple en unuaj monatoj de la jaro 2006, kiam la fervoja trafiko eĉ en tiuj ekstremaj vintraj kondiĉoj ne haltis.

Jindrich Tomišek

REKONSTRUO DE TRANSANDINA FERVOJO

En solena akto, celebrita la 12-an de septembro 2006, en la provinco de Mendoza (Argentino) la prezidento de Ĉilio, s-ino Michelle Bachelet, kaj la prezidento de Argentino, s-ro Nestor Kirchner, decidis la adjudikadon de la rekonstruo de la transandina fervojlinio inter Mendoza (Argentino) kaj Los Andes (Ĉilio), kiu longas entute 225 km.

La reekfunkcio estas antaŭvidata por decembro de 2009. La linio jam funkciis de la 5-a de aprilo 1910 ĝis 1979, kiam oni fermis ĝin por la pasaĝertrafiko kaj sekve ĝis malfunkciigo ankaŭ de la vartrafiko en 1984. 71 km troviĝas sur teritorio de Ĉilio kaj 154 km sur tiu de Argentino.

La plej alta punkto situas en la pasejo de Bermejo, je 3863 m super la maro. La investoj flanke de Ĉilio kalkuliĝas je 72 milionoj da dolaroj, tiuj de Argentino je 200 milionoj.

Prezidento Kirchner substrekis ke tiu linio multe faciligos la transporton inter la du ŝtatoj kaj ĝi estas grava paŝo por la estontaj ekonomiaj kaj solidaraj rilatoj en la regiono.

fonto: www.presidencia.gov.ar

Tradukis Ernst Quietensky

Iĝu subtenanto de UMEA

Tre estimataj Fakaj Asocioj!
Mi invitas vin, fariĝu Subtenanto de UMEA okaze de nia Jubilea Jaro.

UMEA Jubilea Subtenanto

En jaro 2008 UMEA festos sian 100-jaran fondiĝdatrevenon. El tiu okazo UMEA invitas kaj petas, ke vi estu Jubilea Subtenanto de UMEA.

La kotizo estas 100 Euroj. La subtenantoj ricevos la ĵus aperintan pli ol 500-paĝan Esperantan-Anglan Medicinan Terminaron, abonon por nia organo "Medicina Internacia Revuo" (2007-2008) kaj en jaro 2008 memorinsignon kaj memor-diplomon. La Subtenantoj favor-preze rajtos partopreni nian jubilean festan konferencon en Krakovo (Pollando).

Pri la aliĝoj, pagmanieroj, ktp. bonvolu demandi kaj skribi al:

D-ro Imre Ferenczy,
prezidanto de UMEA.
HU-9002 Gyor, Pf. 143. Hungario,
rete: iferdr@t-online.hu

Kun koraj salutoj
D-ro I.Ferenczy

Nekrologo

Forpaso de Paul Mouling

Li naskiĝis la 11-an de septembro 1913 kaj mortis la 1-an de oktobro 2006 en sia 84 jaraĝa.
Ke li ripozu pace.
Ni kondolencas al liaj familio kaj amikino Clara Brake.

Tabelo pri kolekto de IF-numeroj por la jaro 2006

Enhavo IF.2006.1

58-a kongreso de IFEF en Ŝanhajo	3	Baloto ĉe Hispana Esperanta Fervojista Asocio	13
Okcidenta lago, unu vidindaĵo de Hangzhou	4	Ĉu trajno, ĉu vagonaro, ĉu vagonkombinaĵo?	14
25-a Konferenco de BFES	8	La fervojo en Latvio	16
Jarkonferenco en Ĉeĥio	9	Nova vesto por la Esperantomuzeo en Vieno	18
15 historiaj lokomotivoj detruitaj	11	Detruo de Zamenhofa monumento	19
49-a jarkunveno de GEFA	12	Honore al Joachim Gießner	19

Enhavo IF 2006.2

Raporto de la redaktoro	22	Sveda iniciato en fervoja trafiko	30
La 58-a kongreso de IFEF	23	Seminario "INPASEM" en Ĉeĥa respubliko	32
Raporto de la kasisto	25	Rapideca rekordo en Italio	33
Eniro de ĉinaj fervojistoj ĉe FISAIC	27	La fervojo en Estonio	34
Rusa posttamezo en Duisburg (Germanio)	28	Forpaso de Poul Thorsen	36
Bonvenon en ĉeĥa rapidtrajno SC Pendolino	29		

Enhavo IF 2006.3/4

De la 58-a kongreso en Ŝanhajo al ...	39	Ĉu fervojo en Libio?	54
Salutvortoj de la IFEF Prezidanto	43	Venonta IFK en Parizo	56
Resuma jarraporto de la vicprezidanto	47	Ĉinio konstruis ekspresan linion	57
Vartrajno Berlino-Moskvo ektrafikis	51	Ŝanĝo de nomo ĉe HEFA -Prelegoj en Francio	58
Raporto de la ĉefkomitatano	52	Skisemajno en Bansko (Bulgario)	59
Printempa estrarkunveno de IFEF	53	Iom por ridi	60

Enhavo IF 2006.5/6

Nia venonta IFEF-kongreso en Parizo	63	Finkonstruo de la plej alta fervojo en Tibeto	82
Jarraporto de la sekretario (jaro2005)	66	Estrarkunveno en Arnolstein (Aŭstrio)	83
Protokolo de la publika komitatkunsido	68	Pardubice - la regiona kaj trafiko	84
48-a Internacia Fervojista Skisemajno	73	Rekonstruo de transandina fervojo	85
Fervojistaj kunvenoj dum la UK en Florenco	76	Tabelo pri kolekto de IF-numeroj por 2006	86
La dekjara kulturo de la perforto kaj paco	78	Terminologia angulo	87
Pacbatalo (interna) venkebla per Esperanto	79	23-a internacia Festivalo en Germanio	88



Iom por ridi

En plenplenan aŭtobuson eniras juna virino. Unu iom aĝa viro leviĝas, sed ŝi petas lin residiĝi kaj ĝentile premas lin sur lian sidlokon. Post nelonge li denove volas leviĝi, sed ŝi denove premas lin sur lian sidlokon. Finfine la viro rezolute ekstaras kaj diras:

- Sinjorino, mi jam troveturis tri haltejojn, mi petas, lasu min finfine eliri!

Terminologia angulo

IF-Redaktoro *Jean Ripoche* petis min pri daŭriga serio de koncizaj artikoletoj, en kiu mi prezentos unuopajn problemojn traktatajn de IFEF-Terminara Sekcio. Jam en IF 2002. … mi publikigis iom ampleksan artikolon „Terminara Sekcio serĉas kunlaborantojn”. En ĝi mi klarigis al la legantaro la tiam aktualan laboron, interalie traktis specialajn traduk-problemojn por evoluigi la terminologian datumbankon *RailLexic* de Internacia Fervojunio *UIC*.

Hodiaŭ mi komencas la deziratan serion per laborekzemplo el nia komunikilo „Terminara Kuriero” 128. La 58-a IFEF-kongreso en Ŝanhajo instigis novajn pripensojn. Tie, ja funkcias la ĝis nun ununura publika magnetvojo inter la urbo-centro kaj la flughaveno. Kvankam magnetvojo laŭ la Plena Ilustrita Vortaro PIV estas ne vera fervojo, sed aparta transportsistemo, ni konsideru magnetvojan terminologion kiel parton de nia laborkampo, ĉar ja ne ekzistas alia esperantista asocio ĉi-koncerna.

Jen konkreta ekzemplo: Ĉinaj kolegoj uzas en siaj tekstoj la vorton „trako” ankaŭ por magnetvojo, kvankam la fervojfaka „trako”-difino en PIV tekstas:

"Konstrukciaĵo, konsistanta el reloj, ŝpaloj kaj akcesoraĵoj, servanta kiel vojo kaj gvidilo por veturiloj".

Rezulte el la kongreso, mi proponas uzi la vorton "trako" ankaŭ por magnetvojoj kaj por unurelaj konstrukciaĵoj de esceptaj metrooj, funikularoj ktp. Kiel konsekvencon ni diskutu pri modifo de la PIV-a difino, cele al konservi la rezulton por sekva PIV-revizio post pluraj jaroj. Jen mia unua modifpropono pri fervojfaka trako:

"Konstrukciaĵo por porti kaj gvidi veturilojn, ĉe fervojo kaj tramvojo konsistanta el reloj, ŝpaloj kaj akcesoraĵoj, ĉe aliaj transport-sistemoj el analogaj elementoj".

Heinz Hoffmann,
sekretario de IFEF-Terminara Sekcio

Atentigo

Jen la nova retadreso de
D-ro Heinz Hoffmann
"Hoffmann-IFEF@t-online.de"

Rekonstruata monumento

Ekde pluraj jaroj, agadis Johann Geroldinger (Aŭstrio) por ke ne malaperu la E.monumenton en Linz, detruitan de la urba konsilantaro.

Denove E.monumento estas starigita kaj ĝia oficiala inaŭguro okazis en septembro 2006.

Cele al sciigi vian kontentegon kaj deziron danki la urbestranojn, eblas skribi al tiu jena adreso:

Urbestro Dr. Franz Dobusch
Hauptplatz 1
AT-4010 LINZ

Samtempe bonvolu sendi kopion al :

Johann Geroldinger
Römerg. 19 - Strassam
AT 4072 ALKOVEN

INTERNACIA FERVOJISTO
58-a eldonjaro

Dumonata fervojfaka revuo en Esperanto kaj organo de **Internacia fervojista Esperanto-Federacio**

Prezidanto: Romano Bolognesi
Via Misa 4
IT-40139 Bologna, Italio
"co16919@iperbole.bologna.it"

Vicprezidanto: István Gulyás
Rákos u 98
HU-1155 Budapest, Hungario
"kozsu13@freemail.hu"

Sekretario: Marica Brletić
Peruanska 12
HR-10090 Zagreb
"marica.brletic@hznet.hr"

Kasisto: Laurent Vignaud
3 Allée du Haras, App 132
FR-49100 Angers
Tel: +33 (0)2 41 20 19 40
"laurent.vignaud@free.fr"

Redaktoro: Jean Ripoche
6 rue des Platanes
FR-72230 Arnage - France
Tel/fakso + 33 (0)2 43 21 16 39
"jeanripoche@wanadoo.fr"

Franca poŝtĉekkonto:
Atentu:
Ĉekoj aŭ ĝiroj al **"Laurent Vignaud"**
9 293 74 Y NANTES
(ĝirante el eksterlando, aldonu 2 eŭrojn pli por bankelspezoj)
IBAN:
FR3320041010110929374Y03237
BIC-kodo: PSSTFRPPNTE

UEA-konto: iffk-o

Apermonatoj:
Januaro, marto, majo, julio, Septembro, novembro.

Redaktofino:
Ĉiam la 10-an de la antaŭa monato

Presejo:
Generaldirekcio de MAV
Andrássy ùt 73/75
HU-1062 Budapest, Hungario

"www.ifef.net"
ISSN 1397-4270
VIG 2003.494

Faka komisiono
GV: Jan Niemann
"niemann@kabelmail.dk"
SK: D-ro Heinz Hoffmann
"Hoffmann-IFEF@t-online.de"
SK: Inĝ Ladislav Kovář
"ladislav.kovar@worldonline.cz "

23-A INTERNACIA FESTIVALO
27 dec 2006 - 3 jan 2007

kun plilongiga ebleco ĝis la 4-a de januaro 2007

La plej fama aranĝo por familioj kaj plenkreskuloj en germana urbo Saarbrücken

Internacia Festivalo (**IF**) prezentas specifan programon por la meza generacio kaj familioj kun aŭ sen infanoj. IF okazas sub profesinivela gvido kaj kunvenigas ĉiujare 160 / 200 personojn.

Por pliaj informoj, sin turni al:
Hans-Dieter PLATZ
Postfach 1148 DE-34 303 NIEDENSTEIN (Germanio)
Tel /fakso: 05624-8007 Poŝtelefono: 0171-4964558 (internacia: +49 sen komenca 0)

Retadreso:
HDP@internacia-festivalo.de
IF en interreto:
www.internacia-festivalo.de

Fervoja Koresponda Servo
S-ro Dan-Dragos ALDEA
Sos. Nicolai Titulescu 14, B1 21, Ap 69
RO-78152 Bucuresti
Retadreso: esperdragos@yahoo.com
Se vi deziras uzi la servon, bonvolu indiki viajn nomon, aĝon, adreson, en kiuj landoj vi deziras korespondant(in)ojn, kaj pri kiaj temoj ktp. Aldonu, se eble, internacian respondkuponon.